

ВОПРОСЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ПАМЯТНИКОВ СЛАВЯНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

DOI 10.31168/2619-0869.2018.2.1.1

А. А. Бакшаева

Толстовский Апостол конца XIV в.: к вопросу о происхождении рукописи

Толстовский Апостол¹ — уникальный памятник древнерусского письма конца XIV в. (датировка по А.А. Турилову²). Рукопись хранится в Отделе рукописей РНБ, шифр Q. п. I. 5 (СК 1984 № 427). Писана на пергамене 4° (22,2 x 16,3), 93 листа. Переплет древний, но моложе рукописи, застежки оборваны, переплет отстаёт от блока книги³. Сохранность хорошая. На некоторых листах имеются загрязнения от пролитой темной жидкости, часто встречаются восковые следы небольших размеров. Лакун в тексте нет.

Изучение текста АпТ имеет большое значение для истории апостольского текста в славянском переводе, манускрипт является типичным представителем преславской редакции старославянского текста⁴. АпТ впервые опубликован в работах Г.А. Воскресенского в объеме пяти посланий ап. Павла и является главным представителем т. н. «второй редакции» Апостола⁵.

В 2017 г. завершена работа над интернет-изданием АпТ⁶, выполненном при финансовой поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (РФФИ), проект «Древнерусские списки Апостола XII–XIV вв.: лингвистическое исследование и электронная публикация» (№ 15-04-00213), руководитель М.О. Новак (К(П)ФУ).

В докладе рассматривается история рукописи АпТ, уделяется внимание некоторым особенностям ее оформления,

а также ряду лингвистических черт, которые могут пролить свет на происхождение рукописи.

По данным А.Л. Лифшица, АпТ, возможно, является парным кодексом Онежской псалтыри 1395 г.⁷ Местонахождение скриптория не установлено, однако вскоре после создания Онежская псалтырь и АпТ попали в Кривецкий погост (территория Новгородской земли).

Для Онежской псалтыри А.А. Турилов и Г.И. Вздорнов предполагают московское происхождение⁸. Таким образом, логично предположить московское происхождение и для АпТ.

В.В. Стасов рассматривает АпТ как рукопись Новгородской земли⁹. Профессор М.К. Каргер, сравнивая изображения церкви в византийских и древнерусских рукописях, называет АпТ «новгородской» рукописью и отмечает следующую деталь «В этом изображении церкви мы имеем интересную параллель к тем богатым резным по камню ковровым узорам, которые покрывают стены собора в Юрьеве-Польском»¹⁰.

Анализ языковых черт АпТ свидетельствует о северо-западном происхождении манускрипта¹¹. В группах типа *tǫrt встречается единичное написание: **гробь ѡвресть грѣтань ихъ/ языки своими луковаху** 4б. В данном случае возможно влияние инфинитивной основы с неполногласием **отврести**. В новгородском диалекте в то же время существовал рефлекс tǫrt > tǫrǫt > tret¹².

Встречаются написания типа **затворити ю/тробу свою ѡ него** 58в. Такое написание можно объяснить, во-первых, гиперкорректной формой, во-вторых, древним типом передачи носового, попавшим в рукопись из раннего списка. А.А. Зализняк приводит подобные формы даже в диалектной речи Новгородской земли¹³.

В АпТ зафиксирована форма **жижющеи** 54а, отражающая смещение шипящих и свистящих, характерное для северо-западных земель¹⁴.

Анализ особенностей оформления рукописи, некоторые ее языковые черты, а также экстралингвистические факторы могут свидетельствовать о северо-западном происхожде-

нии рукописи. Тщательное исследование орфографии позволит обнаружить лингвистические факты, подтверждающие или опровергающие эту теорию.

Примечания

- ¹ Толстовский Апостол (далее – АпТ), XIV в. РНБ, Q.п.1.5.
- ² Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в России, странах СНГ и Балтии: XIV век. Вып. 1 (Апокалипсис–Летопись Лаврентьевская) / Под ред. А.А. Турилова. М., 2002. С. 587.
- ³ Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. / Под ред. С.О. Шмидта. М., 1984. С. 342–343.
- ⁴ *Христова-Шомова И.* Службеният Апостол в славянската ръкописна традиция. София, 2004. С. 755–756.
- ⁵ *Воскресенский Г.А.* Древний славянский перевод Апостола и его судьбы до XV в. Опыт исследования языка и текста славянского перевода Апостола по рукописям XII–XV вв. М., 1879. С. 166.
- ⁶ Толстовский Апостол [Электронный ресурс] // Манускрипт: славянское письменное наследие. URL: <http://www.manuscripts.ru/ptm/cont/TolstAp.htm#Sokhr> (дата обращения: 05.10.2017).
- ⁷ *Лифшиц А.Л.* К вопросу о происхождении «Онежской» псалтири 1395 г. // Художественная культура Москвы и Подмосковья XIV — начала XX веков. Сборник статей в честь Г.В. Попова. М., 2002. С. 82.
- ⁸ *Турилов А.А.* Межславянские культурные связи эпохи Средневековья и источниковедение истории и культуры славян: Этюды и характеристики. М., 2012. С. 542; *Вздорнов Г.И.* Неовизантийский орнамент в южнославянских и русских рукописных книгах до начала XV в. // Византийский временник. М., 1973. № 34. С. 226.
- ⁹ *Стасов В.В.* Славянский и восточный орнамент по рукописям древнего и нового времени. Собрал и исследовал Владимир Стасов. Издано с Высочайшего соизволения Императора Александра II. Пг., 1887. С. 22.
- ¹⁰ *Каргер М.К.* Живопись // История культуры Древней Руси. Т. 2. Домонгольский период. Общественный строй и духовная культура. М.–Л., 1951. С. 386.
- ¹¹ *Жолобов О.Ф.* Толстовский Апостол XIV в. как уникальная рукопись // И.А. Бодуэн де Куртенэ и мировая лингвистика: междунар. конф.: VI Бодуэновские чтения (Казан. федер. ун-т, 18–21 окт. 2017 г.): тр. и матер.: в 2 т. Казань, 2017. С. 94–95.
- ¹² *Зализняк А.А.* Древненовгородский диалект. М., 2004. С. 50.
- ¹³ Там же. С. 54.
- ¹⁴ *Жолобов О.Ф.* Корпус древнерусских списков Паренесиса Ефрема Сирина. II: РНБ, Погод. 71а // Russian Linguistics, 33. 2009. С. 47.